

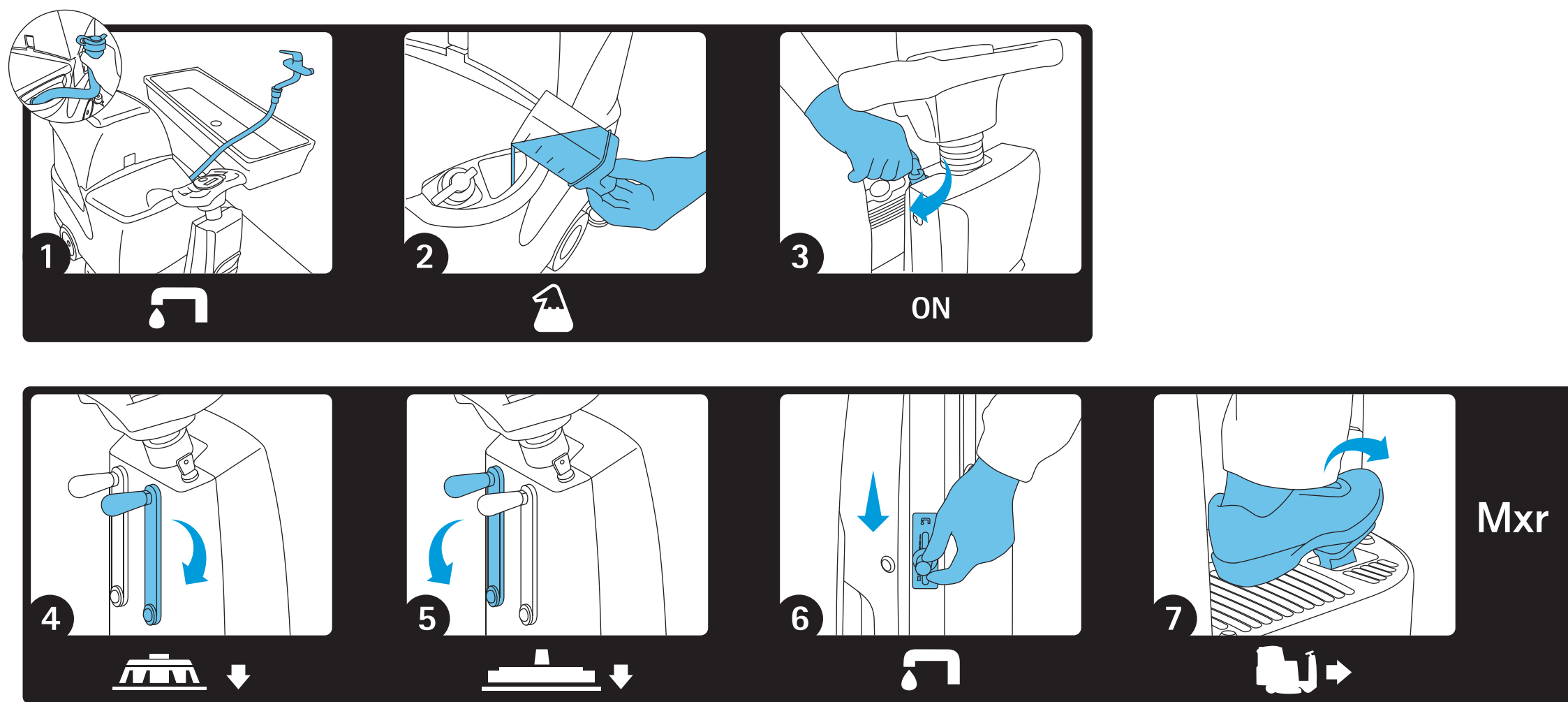


CURA QUOTIDIANA - DAILY CARE - CUIDADO DIARIO - ENTRETIEN COURANT - TÄGLICHE PFLEGE



USER FRIENDLY

Avvio al lavoro - Getting ready to work - Puesta en marcha - Mise en service - Inbetriebnahme



Manutenzione giornaliera - Daily maintenance - Mantenimiento diario - Entretien quotidien - Tägliche Wartung



<p>1</p>	<p>IT Spegner la macchina girando la chiave in posizione OFF EN Switch off the machine by turning the key in the OFF position ES Apagar la máquina girando la llave en posición OFF FR Éteindre la machine en tournant la clef en position OFF DE Die Maschine wird abgeschaltet, indem der Schlüssel in die OFF Position gebracht wird.</p>	<p>2</p>	<p>IT Svuotare il serbatoio di recupero EN Empty the recovery tank ES Vaciar el tanque de recuperación FR Vider le réservoir de récupération DE Den Schmutzwassertank entleeren</p>	<p>3</p>	<p>IT Pulire il serbatoio di recupero EN Clean the recovery tank ES Limpiar el tanque de recuperación FR Nettoyer le réservoir de récupération DE Den Schmutzwassertank reinigen</p>
<p>4</p>	<p>IT Pulire il tubo aspirazione EN Clean the vacuum hose ES Limpiar el tubo aspiración FR Nettoyer le tuyau d'aspiration DE Den Saugschlauch reinigen</p>	<p>5</p>	<p>IT Pulire il filtro aspirazione EN Clean the vacuum filter ES Limpiar el filtro aspiración FR Nettoyer le filtre d'aspiration DE Den Saugfilter reinigen</p>	<p>6</p>	<p>IT Pulire il filtro con serbatoio soluzione vuoto EN Clean the filter, with the solution tank empty ES Limpiar el filtro con el tanque solución vacío FR Nettoyer le filtre lorsque le réservoir de solution est vide DE Den Filter bei leerem Reinigungslösungstank reinigen</p>
<p>7</p>	<p>IT Mettere in posizione di riposo la macchina, alzando il tergipavimento e la spazzola EN Put the machine in its idle position, lifting up the squeegee and the brush ES Poner en posición de reposo la máquina, levantando la boquilla de aspiración y el cepillo FR Mettre la machine en position de repos, en levant le suceur et la brosse DE Die Maschine in der Ruheposition versetzen, und dann den Saugfuß und die Bürste heben</p>	<p>8</p>	<p>IT Caricare le batterie (Per modelli con caricabatterie di serie a bordo) EN Charge the batteries (For models with a built-in battery charger) ES Cargar las baterías (Para los modelos con cargador de baterías de serie a bordo) FR Charger les batteries (Pour modèles avec chargeur de batterie de série à bord) DE Die Batterien laden (Bei Modellen mit serienmäßig eingebautem Batterieladegerät)</p>	<p>9</p>	<p>IT Caricare le batterie (Per modelli senza caricabatterie) EN Charge the batteries (For models without a battery charger) ES Cargar las baterías (Para modelos sin cargador de baterías) FR Charger les batteries (Pour modèles sans chargeur de batterie) DE Die Batterien laden (Bei Modellen ohne Batterieladegerät)</p>





Soluzione degli inconvenienti - Troubleshooting - Solución de los inconvenientes - Résolution des problèmes - Fehlerbehebung



<p>IT LA MACCHINA NON SI ACCENDE - Controllare che le batterie siano collegate correttamente - Controllare la posizione della chiave - Controllare che il cavo del caricabatterie sia scollegato</p> <p>LA MACCHINA NON SI MUOVE - Verificare sul display eventuali messaggi di errore - Controllare di essere correttamente posizionati sul sedile - Premere il pedale acceleratore</p> <p>LA MACCHINA NON LAVA - Verificare sul display eventuali messaggi di errore - Verificare che il serbatoio soluzione non sia vuoto - Verificare che la soluzione sia erogata correttamente - Controllare le condizioni della spazzola e se necessario sostituirla (1)</p> <p>LA MACCHINA NON ASCIUGA - Verificare che il display non mostri messaggi di errore - Verificare che il tergipavimento sia abbassato - Verificare che il serbatoio di recupero non sia pieno - Controllare le condizioni delle gomme tergipavimento e se necessario sostituirla (2)</p>	<p>EN THE MACHINE DOES NOT START - Check that the batteries are correctly connected - Check the position of the key - Check that the battery charger cable is disconnected</p> <p>THE MACHINE DOES NOT MOVE - Check on the display possible error messages - Check to be properly seated - Press the accelerator pedal</p> <p>THE MACHINE DOES NOT SCRUB - Check that the batteries are charged - Make sure that the solution tank is not empty - Check that the solution is correctly dispensed - Check that the brush is in good condition, replacing it if necessary (1)</p> <p>THE MACHINE DOES NOT DRY - Check the display for any error messages - Check that the squeegee is lowered - Check that the recovery tank is not full - Check that the squeegee rubbers are in good condition, replacing them if necessary (2)</p>	<p>ES LA MÁQUINA NO SE ENCIENDE - Comprobar que las baterías estén conectadas correctamente - Comprobar la posición de la llave - Comprobar que el cable del cargador de baterías no esté desconectado</p> <p>LA MÁQUINA NO SE MUOVE - Verificar eventuales mensajes de error en la pantalla - Controlar que su posición sobre el asiento sea correcta - Apretar el pedal del acelerador</p> <p>LA MÁQUINA NO LAVA - Comprobar en la pantalla eventuales mensajes de error - Comprobar que las baterías estén cargadas - Comprobar que el tanque solución no esté vacío - Comprobar que la solución se distribuya correctamente - Comprobar el estado del cepillo y, si es necesario, sustituirlo (1)</p> <p>LA MÁQUINA NO SECA - Comprobar que el tanque de recuperación no esté lleno - Comprobar el estado de las gomas de la boquilla de aspiración y, si es necesario, sustituirlas (2)</p>	<p>FR LA MACHINE NE SE MET PAS EN MARCHÉ - Vérifier si les batteries sont correctement branchées - Vérifier la position de la clé - Vérifier si le câble du chargeur de batterie est correctement branché</p> <p>LA MACHINE N'AVANCE PAS - Vérifier sur le display les éventuels messages d'erreur - Contrôler de bien être positionné sur la siège - Appuyer sur la pédale de l'accélérateur</p> <p>LA MACHINE NE LAVÉ PAS - Vérifier à l'écran les éventuels messages d'erreur - Vérifier si les batteries sont chargées - Vérifier si le réservoir de solution n'est pas vide - Vérifier si la solution est correctement débitée - Contrôler les conditions de la brosse, la remplacer le cas échéant (1)</p> <p>LA MACHINE NE SÈCHE PAS - Vérifier l'absence de messages d'erreur à l'écran - Vérifier si le suceur est bien abaissé - Vérifier si le réservoir de récupération n'est pas plein - Contrôler les conditions des brosses et les remplacer le cas échéant (2)</p>	<p>DE DIE MASCHINE LÄUFT NICHT AN - Prüfen Sie, ob die Batterien richtig angeschlossen sind - Prüfen Sie die Stellung des Schlüssels - Prüfen Sie, ob sich das Kabel des Batterieladegerätes gelöst hat</p> <p>DIE MASCHINE BEWEGT SICH NICHT - Überprüfen Sie das Display für Fehlermeldungen - Überprüfen Sie, ob Sie richtig auf dem Sitz positioniert sind - Treten Sie das Gaspedal</p> <p>DIE MASCHINE SCHRUBBT NICHT - Prüfen Sie, ob eventuell Fehlermeldungen am Display angezeigt werden - Prüfen Sie, ob die Batterien aufgeladen sind - Prüfen Sie, ob der Reinigungslösungstank leer ist - Prüfen Sie, ob die Reinigungslösung richtig abgegeben wird - Prüfen Sie den Zustand der Bürste und tauschen Sie diese ggf. aus (1)</p> <p>DIE MASCHINE TROCKNET NICHT - Prüfen Sie, ob Fehlermeldungen am Display angezeigt werden - Prüfen Sie, ob der Saugfuß abgesenkt ist - Prüfen Sie, ob der Schmutzwassertank voll ist - Prüfen Sie den Zustand der Saugfußgummis und tauschen Sie diese gegebenenfalls aus (2)</p>
--	---	---	---	---

Tutte le operazioni devono sempre essere eseguite con guanti protettivi
 Always wear protective gloves when carrying out these operations
 Todas las operaciones se deben realizar siempre con guantes de protección
 Porter toujours des gants de protection pour exécuter ces opérations
 Alle Arbeiten müssen immer mit Schutzhandschuhen ausgeführt werden

Per ulteriori informazioni consultare il manuale uso e manutenzione nel CD-ROM. Non sostituire il manuale uso e manutenzione.
 For further information, refer to the Use and Maintenance Manual on the CD-ROM. It does not replace the use and maintenance manual.
 Para mayor información consultar el manual de uso y mantenimiento en el CD-ROM. No reemplaza el manual de uso y mantenimiento.
 Pour d'autres informations, consulter le manuel d'utilisation et d'entretien du CD-ROM. Le service kit ne remplace pas le manuel d'emploi et d'entretien.
 Für weitere Informationen siehe in der Bedienungs- und Wartungsanleitung auf der beiliegenden CD-ROM. Ersetzt nicht die Bedienungsanleitung.

Cura quotidiana
 Daily care
 Cuidado diario
 Entretien courant
 Tägliche Pflege

Lavasciuga pavimenti - Scrubbing machine
 Fregadora de pavimento - Autolaveuses - Scheuersaugmaschinen

